



4. Niedziela Adwentu - 4ème Dimanche de l'Avent „EUCHARYSTIA WIELKA TAJEMNICA WIARY”

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 7, 10-14

Le Seigneur envoya le prophète Isaïe dire au roi Acaz: «Demande pour toi un signe venant du Seigneur ton Dieu, demande-le au fond des vallées ou bien en haut sur les sommets.» Acaz répondit: «Non, je n'en demanderai pas, je ne mettrai pas le Seigneur à l'épreuve.» Isaïe dit alors: «Écoutez, maison de David! Il ne vous suffit donc pas de fatiguer les hommes: il faut encore que vous fatigiez mon Dieu! Eh bien! Le Seigneur lui-même vous donnera un signe: Voici que la jeune femme est enceinte, elle enfantera un fils, et on l'appellera Emmanuel, (c'est-à-dire: Dieu est avec nous).

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

CHANT DU PSAUME:

Vierge Sainte, Dieu T'a choisie, depuis toute éternité, pour nous donner son Fils bien-aimé, pleine de grâce, nous T'acclamons. *Ave, Ave, Ave Maria! [bis]*

Par Ta foi et par Ton amour, ô Servante du Seigneur!
Tu participes à l'oeuvre de Dieu, pleine de grâce, nous Te louons! *Ave...*

LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL, APÔTRE AUX ROMAINS

Rm 1, 1-7

Moi Paul, serviteur de Jésus Christ, appelé par Dieu pour être Apôtre, mis à part pour annoncer la Bonne Nouvelle que Dieu avait déjà promise par ses prophètes dans les saintes Écritures, je m'adresse à vous, bien-aimés de Dieu qui êtes à Rome. Cette Bonne Nouvelle concerne son Fils: selon la chair, il est né de la race de David; selon l'Esprit qui sanctifie, il a été établi dans sa puissance de Fils de Dieu par sa résurrection d'entre les morts, lui, Jésus Christ, notre Seigneur. Pour que son nom soit honoré, nous avons reçu par lui grâce et mission d'Apôtre afin d'amener à l'obéissance de la foi toutes les nations païennes dont vous faites partie, vous aussi que Jésus Christ a appelés. Vous les fidèles qui êtes, par appel de Dieu, le peuple saint, que la grâce et la paix soient avec vous tous, de la part de Dieu notre Père et de Jésus Christ le Seigneur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

ALLELUIA. ALLELUIA.

*Réjouis-toi Jérusalem, Alléluja, Alleluja!
Voici qu'il vient l'Emmanuel, Alleluja, Alleluja!*

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MATTHIEU

Mt 1, 18-24

Voici quelle fut l'origine de Jésus Christ. Marie, la mère de Jésus, avait été accordée en mariage à Joseph; or, avant qu'ils aient habité ensemble, elle fut enceinte par l'action de l'Esprit Saint. Joseph, son époux, qui était un homme juste, ne voulait pas la dénoncer publiquement; il décida de la répudier en secret. Il avait formé ce projet, lorsque l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit: «Joseph, fils de David, ne crains pas de prendre chez toi Marie, ton épouse: l'enfant qui est engendré en elle vient de l'Esprit Saint; elle mettra au monde un fils, auquel tu donneras le nom de Jésus (c'est-à-dire: 'Le Seigneur sauve'), car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés.» Tout cela arriva pour que s'accomplît la parole du Seigneur prononcée par le prophète: Voici que la Vierge concevra et elle mettra au monde un fils, auquel on donnera le nom d'Emmanuel, qui se traduit: «Dieu-avec-

CZYTANIE Z KSIĘGI PROROKA IZAJASZA *Iz 7, 10-14*

Pan przemówił do Achaza tymi słowami: «Proś dla siebie o znak od Pana, Boga twego, czy to głęboko w Szeolu, czy to wysoko w górze». Lecz Achaz odpowiedział: «Nie będę prosił i nie będę wystawiał Pana na próbę». Wtedy rzekł Izajasz: «Słuchajcie więc, domu Dawidowy: Czyż mało wam naprzykrzać się ludziom, iż naprzykrzacie się także mojemu Bogu? Dlatego Pan sam da wam znak: Oto Panna pocznie i porodzi Syna i nazwie Go imieniem Emmanuel».

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

Psalm responsoryjny 24(23)

PRZYBĄDŹ, O PANIE, TYŚ JEST KRÓLEM CHWAŁY.

Do Pana należy ziemia i wszystko, co ją napętnia,
świat i jego mieszkańcy.*

Albowiem On go na morzach osadził
i utwierdził ponad rzekami.*

Kto wstąpi na górę Pana,
kto stanie w Jego świętym miejscu ?*

*Człowiek rąk nieskalanych i czystego serca,+
który nie skłonił swej duszy ku marnościom*
i nie przysięgał fałszywie.*

On otrzyma błogosławieństwo od Pana
i zapłatę od Boga, swego Zbawcy.*

Oto pokolenie tych, którzy Go szukają,
którzy szukają oblicza Boga Jakuba.*

CZYTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO RZYMIAN

Rz 1, 1-7

Paweł, sługa Chrystusa Jezusa, z powołania apostoł, przeznaczony do głoszenia Ewangelii Bożej, którą Bóg przedtem zapowiedział przez swoich Proroków w Pismach świętych. Jest to Ewangelia o Jego Synu, pochodzącym według ciała z rodu Dawida, a ustanowionym według Ducha Świętości przez powstanie z martwych pełnym mocy Synem Bożym, o Jezusie Chrystusie, Panu naszym. Przez Niego otrzymaliśmy łaskę i urząd apostołski, aby ku chwale Jego imienia pozyskiwać wszystkich pogan dla posłuszeństwa wierze. Wśród nich jesteście i wy powołani przez Jezusa Chrystusa. Do wszystkich przez Boga umiłowanych, powołanych świętych, którzy mieszkają w Rzymie: łaska wam i pokój od Boga, Ojca naszego, i Pana Jezusa Chrystusa.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA. ALLELUIA.

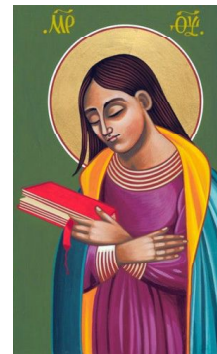
*Raduj się, Jeruzalem, Alleluja, Alleluja !
Bo nadchodzi Emmanuel, Alleluja, Alleluja !*

ALLELUIA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MATEUSZA

Mt 1, 18-24

Z narodzeniem Jezusa Chrystusa było tak. Po zaślubinach Matki Jego, Maryi, z Józefem, w pierw nim zamieszkali razem, znalazła się brzemienną za sprawą Ducha Świętego. Mąż Jej, Józef, który był człowiekiem prawym i nie chciał narazić Jej na zniesławienie, zamierzał oddać Ją potajemnie. Gdy powziął tę myśl, oto anioł Pański ukazał mu się we śnie i rzekł: «Józefie, synu Dawida, nie bój się wziąć do siebie Maryi, twej Małżonki; albowiem z Ducha Świętego jest to, co się w Niej poczęło. Porodzi Syna, któremu nadasz imię Jezus, On bowiem zbawi swój lud od jego grzechów». Stało się to



nous». Quand Joseph se réveilla, il fit ce que l'Ange du Seigneur lui avait prescrit: il prit chez lui son épouse.

**Acclamons la Parole de Dieu.
Louange à Toi, Seigneur Jésus.**

1 CHANT D'ENTRÉE:

Zdrowaś bądź, Maryja, Niebieska lilija,
Panu Bogu miła, Matko litościwa.
Tyś jest nasza ucieczka, Najświętsza Maryja.
Maryja wielebna, ukaż drogę pewną
przykazania Twego, Boga wszechmocnego.
On ci wszystka nadzieja, zbawienia naszego.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Niech Pełna Łaski wstawia się za nami!

4 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Archanioł Boży Gabryel posłan do Panny Maryji.
Z majestatu Trójcy Świętej, tak sprawował poselstwo k'niej:
Zdrowaś Panno łaski pełna, Pan jest z Tobą, to rzecz pewna.
Panna się wielce zdumiała z poselstwa, które słyszała,
Pokorniuchno się skłoniła jako Panna bojaźliwa.
Zasmuciła się z tej mowy, nic nie rzekła Aniołowi.
Ale poseł z wysokości napełnion Boskiej mądrości,
Rzekł jej: «Nie bój się Maryja, najszczęśliwsza Panno miła.
Znalazłaś łaskę u Pana, oto poczniesz Jego Syna

5 SANCTUS:

Benedictus, qui venit in nomine Domini
Benedictus, qui venit in nomine Domini
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

6 ANAMNÈSE:

Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!
Gloire à Toi, ressuscité!
Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

7 AGNUS DEI:

**Przyjdź o Jezu przyjdź,
Przyjdź o Jezu przyjdź,
Do przybytku serca mego
Przyjdź o Jezu przyjdź, (x3)**

wszystko, aby się wypełniło słowo Pańskie powiedziane przez proroka: Oto Dziewica pocznie i porodzi Syna, któremu nadadzą imię Emmanuel, to znaczy «Bóg z nami». Zbudziwszy się ze snu, Józef uczynił tak, jak mu polecił anioł Pański: wziął swoją Małżonkę do siebie.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste.

8 CHANTS DE COMMUNION:

Pan Jezus już się zbliża, już puka do mych drzwi.
Pobiegnę Go przywitać, z radości serce drży.
O szczęście niepojęte, Bóg sam odwiedza mnie,
O Jezu wspomóż łaską, bym godnie przyjął Cię.
Nie jestem godzien, Panie, byś w sercu moim był.
Tyś Królem wszego świata, a jam jest marny pył...
Pragnąłbym Cię tak kochać, jak Ty kochałeś mnie,
przyjm serce me oziębłe, a daj mi serce Twe! ...
Ach, tęskno mi za Tobą. Przybądźże, Jezu mój.
Tyś Bóg mój, moje wszystko, a jam na wieki Twój!...

Jezu zostań w nas, Jezu połącz nas.
Złącz nas w prawdzie i miłości, Który jesteś w nas.
Jezu, połącz nas, stań pośrodku nas.
Jedno serce, jedną duszę, stwórz, o Jezu w nas.

9 CHANT D'ACTION DE GRÂCE:

La Première en chemin, Marie tu nous entraines
A risquer notre «oui» aux imprévus de Dieu.
Et voici qu'est semé en l'argile incertaine
De notre humanité, Jésus Christ, Fils de Dieu.
Marche avec nous Marie, sur nos chemins de foi,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.
La Première en chemin avec l'Eglise en marche
Dès le commencement, tu appelles l'Esprit
En ce monde aujourd'hui, assure notre marche
Que grandise le corps de ton Fils Jésus-Christ!
Marche avec nous Marie, aux chemins de ce monde,
Ils sont chemins vers Dieu, ils sont chemins vers Dieu.

10 CHANT DE SORTIE:

Niebiosa, rośę spuszczaćcie z góry,
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:
O wstrzymaj, wstrzymaj Twoje zagniewanie
i grzechów naszych zapomnij już, Panie.
Niebiosa, rośę spuszczaćcie z góry,
Sprawiedliwego wylejcie, chmury:
O, spojrzij, spojrzij na lud Twój znękany
I ześlij Tego, co ma być zesłany.

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. REMERCIEMENTS: GRAND MERCI AUX BONNES VOLONTÉS VENUES POUR L'APRÉPARATION DE NOTRE ÉGLISE.**
- 2. CE DIMANCHE: - IV^{ème} DU TEMPS DE L'AVENT: -- MESSE DES FAMILLES ET RÉUNION DES PARENTS --.**
- 3. CE WEEK-END AU TERME DES CÉLÉBRATIONS: -- BÉNÉDICTION DES CRÊCHES ET DE L'ENFANT JÉSUS --.**
- 4. PROGRAMME DES HORAIRES DE MESSES & RENCONTRES POUR LE TEMPS DE NOËL (à prendre - feuille de couleur)**
 - RENCONTRE DE L'ASSISTE AU S-C DE HARNES - PRÉPARATION «VIGILE de NOËL» ce LUNDI 23/12 à 18.00.
 - RENCONTRE ENFANTS Du K.T À BILLY-MONTIGNY - PRÉPARATION «VIGILE de NOËL» MARDI 24 DÉCEMBRE à 15.00.
 - HORAIRES DES MESSES Du 24 DÉCEMBRE: (BILLY-MONTIGNY ST MARTIN): à 17.00; (HARNES S-COEUR): à 21.00.
 - MESSE Du 25 DÉCEMBRE: AU SACRÉ-COEUR DE HARNES : à 10.00.
 - MESSES Du 26 DÉCEMBRE - Św. SZCZEPANA: À BILLY-MONTIGNY: à 09.30; À HARNES S-COEUR: à 11.15.
 - VISITE PASTORALE «KOLEDA» CHEZ LES MALADES À HARNES: vendredi toute la journée.
- 5. REPRISE DE LA CATÉCHÈSE: mercredi 08 janvier 2019 à BILLY-MONTIGNY & au Sacré-Coeur de HARNES.**
- 6. PÉLERINAGES PAROISSIAUX EN LIEN AVEC LE P.Z.K. EN 2020:**
 - TERRE SAINTE: (de NAZARETH À JÉRUSALEM...) du 03 au 10 mars 2020: prix 1250€. (feuilles d'inscriptions à retirer)
 - LISIEUX: (Pontmain, Montligeon...) du 20 au 23 avril 2020; enfant: 125€, adulte: 300€: ACTION NOËL.....
 - LOURDES: du lundi 18 au 25 mai 2020 -- Hôtel EUROPE - prix: 560€ - inscriptions jusqu'au 31 janvier 2020.
- 7. PLATEFORME INTERNET: MISSION CATHOLIQUE POLONAISE DE HARNES & BILLY-MONTIGNY: www.pmk-harnes.fr**
- 8. EN VENTE: Cartes de Noël, Bougies «Caritas», Calendriers 2020, Oplátky.... ACTION NOËL.....**